

(Document rectificatif.)

(N° 5-VII.)

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1933-1934.

### Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de l'Instruction publique pour l'exercice 1934.

(Voir les n<sup>os</sup> 4-VII, 26, 46 et les Annales  
parlementaires de la Chambre des  
Représentants, séances des 5, 6 et  
13 décembre 1933.)

#### ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert, pour les dépenses du  
Ministère de l'Instruction publique  
afférentes à l'exercice 1934 et énumé-  
rées au tableau ci-annexé (1), des  
crédits s'élevant :

1<sup>o</sup> Pour les dépenses ordinaires, à la  
somme de . . . fr. 1,033,043,934

2<sup>o</sup> Pour les dépenses  
exceptionnelles, à la  
somme de . . . 8,707,500

Soit ensemble, à la  
somme de . . . fr. 1,041,751,434

#### ART. 2.

N. B. — Ce document remplace le n° 5-VII  
distribué précédemment.

ont été dispensés, avant le 31  
bre 1920, du diplôme d'instituteur à  
la suite d'une interprétation, reconnue

(1) Voir le tableau annexé au Document n° 4-VII  
de la Chambre des Représentants, p.p. 4 à 39.

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1933-1934.

### Wetsontwerp houdende de Begrooting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1934.

(Zie de n<sup>rs</sup> 4-VII, 26, 46 en de Hande-  
lingen van de Kamer der Volksver-  
tegenwoordigers, vergaderingen van  
5, 6 en 13 December 1933.)

#### EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1934  
verbonden en in hierbijgaande tabel (1)  
opgesomde uitgaven van het Minis-  
terie van Openbaar Onderwijs, zijn  
credieten geopend die beloopten :

1<sup>o</sup> voor de gewone uitgaven, de  
som van . . . fr. 1,033,043,934

2<sup>o</sup> Voor de uitzon-  
derlijke uitgaven, de  
som van . . . 8,707,500

Zegge te zamen, de  
som van . . . fr. 1,041,751,434

#### ART. 2.

N. B. — Dit stuk vervangt n° 5-VII dat  
vroeger werd rondgedeeld.

ber 1920, vrijgesteld werden van het  
diploma van onderwijzer, ten gevolge

(1) Zie de tabel gevoegd bij stuk n° 4-VII van de  
Kamer der Volksvertegenwoordigers, blz. 4 tot en  
met 39.

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1933-1934.

### Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de l'Instruction publique pour l'exercice 1934.

(Voir les n<sup>os</sup> 4-VII, 26, 46 et les Annales  
parlementaires de la Chambre des  
Représentants, séances des 5, 6 et  
13 décembre 1933.)

#### ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert, pour les dépenses du  
Ministère de l'Instruction publique  
afférentes à l'exercice 1934 et énumé-  
rées au tableau ci-annexé (1), des  
crédits s'élevant :

1<sup>o</sup> Pour les dépenses ordinaires, à la  
somme de . . . fr. 1,033,043,934

2<sup>o</sup> Pour les dépenses  
exceptionnelles, à la  
somme de . . . 8,707,500

Soit ensemble, à la  
somme de . . . fr. 1,041,751,434

#### ART. 2.

Sont maintenus au profit des inté-  
ressés :

1<sup>o</sup> Les avantages dont jouissent  
les membres du personnel enseignant  
des écoles adoptées et adoptables, qui  
ont été dispensés, avant le 31 décem-  
bre 1920, du diplôme d'instituteur à  
la suite d'une interprétation, reconnue

(1) Voir le tableau annexé au Document n° 4-VII  
de la Chambre des Représentants, p.p. 4 à 39.

## BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1933-1934.

### Wetsontwerp houdende de Begrooting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1934.

(Zie de n<sup>rs</sup> 4-VII, 26, 46 en de Hande-  
lingen van de Kamer der Volksver-  
tegenwoordigers, vergaderingen van  
5, 6 en 13 December 1933.)

#### EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1934  
verbonden en in hierbijgaande tabel (1)  
opgesomde uitgaven van het Minis-  
terie van Openbaar Onderwijs, zijn  
credieten geopend die beloopen :

1<sup>o</sup> voor de gewone uitgaven, de  
som van . . . fr. 1,033,043,934

2<sup>o</sup> Voor de uitzon-  
derlijke uitgaven, de  
som van . . . 8,707,500

Zegge te zamen, de  
som van . . . fr. 1,041,751,434

#### ART. 2.

Worden gehandhaafd ten bate der  
belanghebbenden :

1<sup>o</sup> De voordeelen waarvan ge-  
nieten de leden van het onderwijs-  
personeel der aangenomen en aan-  
neembare scholen die, vóór 31 Decem-  
ber 1920, vrijgesteld werden van het  
diploma van onderwijzer, ten gevolge

(1) Zie de tabel gevoegd bij stuk n° 4-VII van de  
Kamer der Volksvertegenwoordigers, blz. 4 tot en  
met 39.

depuis erronée, des alinéas 4 et 6 de l'article 30 de la loi du 19 mai 1914;

2° Les augmentations périodiques de traitement accordées à des institutrices gardiennes communales en considération de services non admissibles rendus avant le 1<sup>er</sup> janvier 1928, en qualité d'aide ou d'assistante institutrice dans des écoles gardiennes communales.

ART. 3.

Il ne sera pas tenu compte du délai prévu à l'article 7, alinéa 2, de la loi du 25 août 1901 dans les cas spéciaux ayant fait l'objet d'une délibération du Conseil des Ministres reconnaissant que la forclusion de l'intéressé n'est pas imputable à celui-ci et que le droit de ce dernier à la pension ne peut, quant au fond, être contesté pour d'autres causes.

ART. 4.

Par modification à l'article 46 de la loi du 21 mai 1929, le nombre des bourses destinées aux porteurs de diplômes légaux est porté à seize; elles sont accordées pour une année.

Bruxelles, le 13 décembre 1933.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

JULES PONCELET.

*Les Secrétaires, | De Sekretarissen,*

D. BOUCHERY,  
A. VAN HOECK.

van een sindsdien verkeerd erkende uitlegging van de alinea's 4 en 6 van artikel 30 van de wet van 19 Mei 1914;

2° De periodieke weddeverhoogingen toegestaan aan gemeentelijke bewaaronderwijzeressen, wegens niet aan nemelijke diensten bewezen vóór 1 Januari 1928, in hoedanigheid van hulp- of assistent-onderwijzeres in de gemeentebewaarscholen.

ART. 3.

Met den bij artikel 7, alinea 2 der wet van 25 Augustus 1901 voorzienen termijn wordt geen rekening gehouden in de bijzondere gevallen waarover, in den Ministerraad, werd beraadslaagd en waaromtrent werd erkend dat de uitsluiting van den betrokkene niet aan deze is te wijten en dat het recht van dezen laatste op het pensioen, voor wat den grond der zaak betreft, om geen andere reden kan betwist worden.

ART. 4.

Bij wijziging aan artikel 46 der wet van 21 Mei 1929, wordt het aantal beurzen bestemd voor de houders van wettelijke diploma's op zestien gebracht; zij worden voor één jaar toegerekend.

Brussel, 13 December 1933.

*De Voorzitter van de Kamer der  
Volksvertegenwoordigers,*